

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 400/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0631209**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **30.09.08**

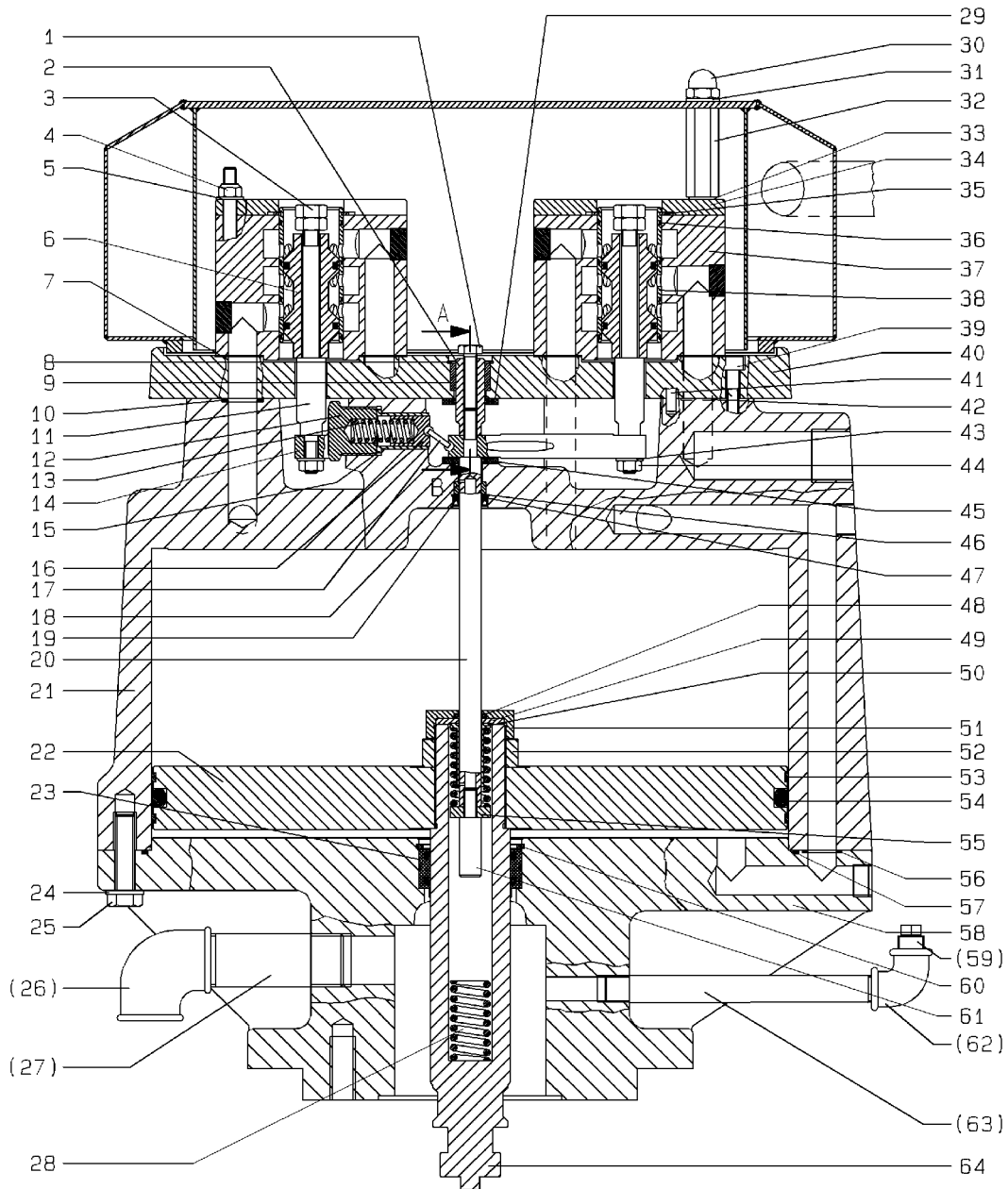


Bild:0631209E1 .tif+0631209E2 .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

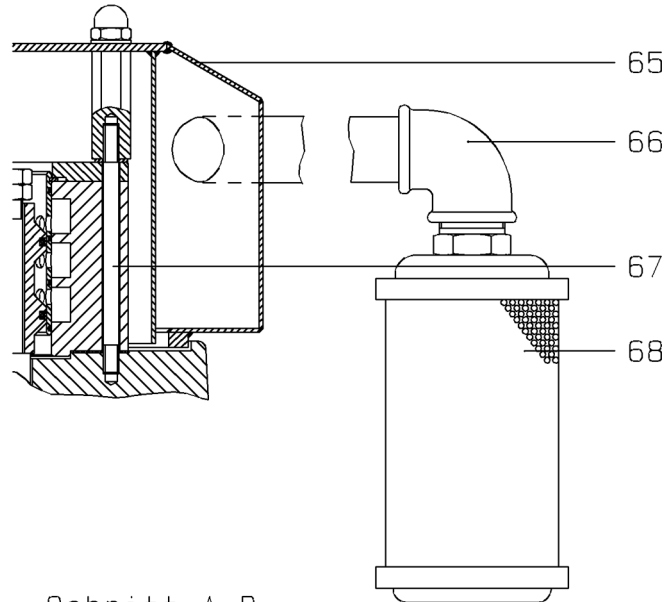
Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 400/120

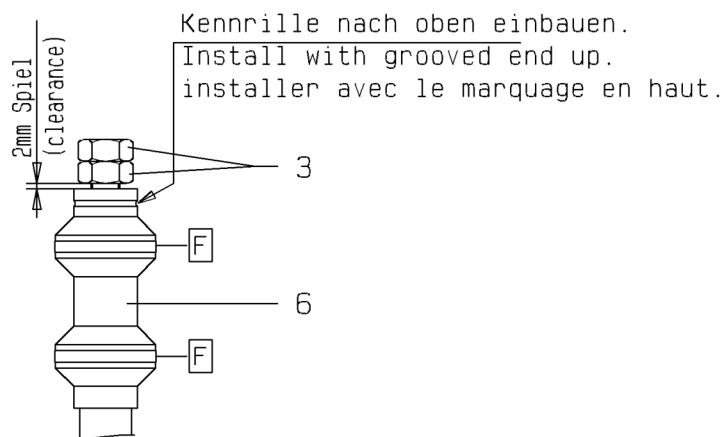
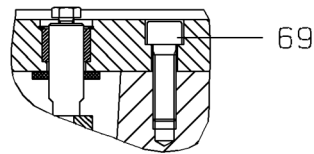
Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0631209**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **30.09.08**



Schnitt A-B



Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 400/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0631209**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **30.09.08**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0460524	1		Schraube	screw	vis
2.	0633397	1		Achse	axle	axe
3.	0460648	4		Mutter	nut	écrou
4.	0461229	4		S-Mutter	retaining nut	écrou de sécurité
5.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
6.	0465704	2	R	Steuerkolben kpl.	control piston assembly	piston de contrôle cpl.
7.	0465674	2	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
8.	0461296	1	R	S-Ring	s-ring	anneau <S>
9.	0220671	1	R	Sinterlager	sintered bearing	coussinet
10.	0311170	8	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
11.	0465690	2		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
12.	0220760	4		Halteschraube	retaining screw	vis d'arrêt
13.	0415154	4		Druckfeder	spring	ressort
14.	0633398	1		Mitnehmergebel	fork	fourchette
15.	0220779	4		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
16.	0220787	4		Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
17.	0163813	4		Schnäpper	toggle	bascule
18.	0221295	1	R	Sinterlager	sintered bearing	coussinet
19.	0469270	1	V, D, R	Nutring	u-seal	joint en >u<
20.	0633396	1		Achse	axle	axe
21.	0631305	1		Gehäuse	housing	corps
22.	0631196	1		Kolbenplatte kpl.	piston plate assembly	plateau piston cpl.
23.	0631302	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush assembly	coussinet cpl.
24.	0460931	12		Federring	spring ring	rondelle elastique
25.	0463027	12		Schraube	screw	vis
(26.)	0415200	1		Winkel	elbow	coude
(27.)	0634605	1		Langnippel	extension nipple	nipple long
28.	0415170	2	R	Druckfeder	spring	ressort
29.	0415278	1	R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
30.	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
31.	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
32.	0473529	4		Gewindestück	spacer bolt	boulon
33.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
34.	0473510	2		Deckel	cover	couvercle
35.	0465682	2	R	S-Ring	s-ring	anneau <S>
36.	0311189	8	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
37.	0461911	2		Steuergehäuse kpl.	control housing assembly	corps de contrôle cpl.
38.	0461881	2	R	Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
39.	0619701	8		Schraube	screw	vis
40.	0631195	1		Platte	plate	plateau
41.	0461288	2		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
42.	0626723	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
43.	0460214	2		U-Scheibe	washer	rondelle

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 400/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0631209**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **30.09.08**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
44.	0461229	2		S-Mutter	retaining nut	écrou de sécurité
45.	0466875	1	R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
46.	0461334	1	R	S-Ring	s-ring	anneau <S>
47.	0468266	1		Scheibe	disc	disque
48.	0631304	1	V, D, R	Mantelring	ring	joint
49.	0631203	1	R	Scheibe	disc	disque
50.	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	butée
51.	0631202	1		Mutter	nut	écrou
52.	0632139	1		Mutter	nut	écrou
53.	0631206	2	V, D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
54.	0632138	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
55.	0221392	1		Scheibe	disc	disque
56.	0631207	2	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
57.	0631211	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
58.	0631307	1		Unterteil kpl.	bottom assembly	partie inférieure
(59.)	0644583	1		Verschlusschraube	stop bolt	butée
60.	0496006	1	R	S-Ring	s-ring	anneau <S>
61.	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	butée
(62.)	0415189	1		Winkel	elbow	coude
(63.)	0630435	1		Langnippel	extension nipple	nipple long
64.	0631197	1		Motorachse	motor axle	axe de moteur
65.	0631199	1		Gehäuse	housing	corps
66.	0415200	3		Winkel	elbow	coude
67.	0465631	8		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
68.	0463825	3		Schalldämpfer	muffler	silencieux
69.	0489484	2		Schraube	screw	vis
	0631218	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0631219	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:

Typ D 400/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0631209**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **30.09.08**

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla- stic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem- bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

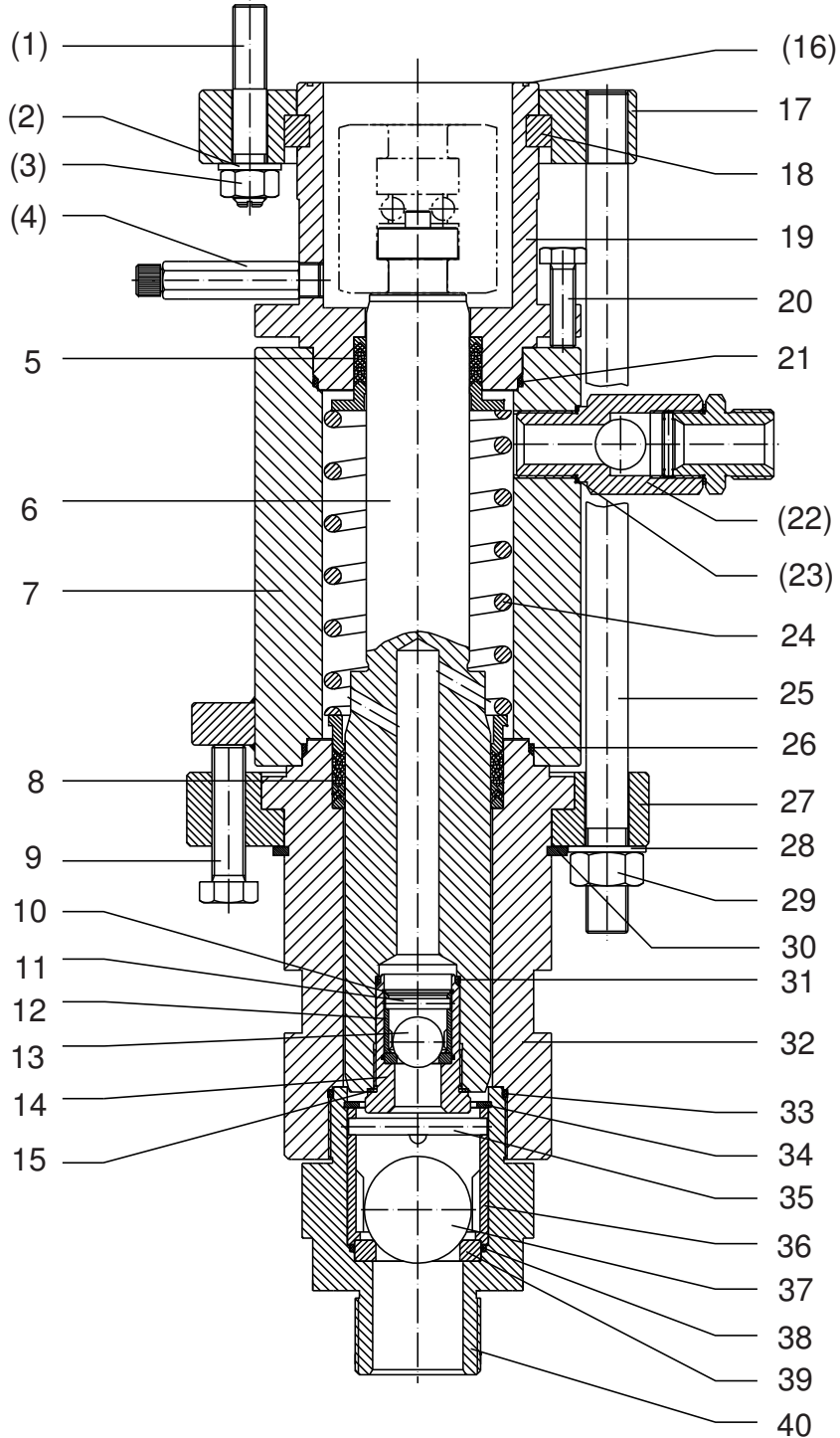
Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ HD 450/120 - R -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0631139**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **11.98**



¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ HD 450/120 - R -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0631139**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **11.98**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(01)	0631150	6		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
(02)	0460389	6		U-Scheibe	washer	rondelle
(03)	0460966	6		Mutter	nut	écrou
(04)	0629905	1		Ablaßventil	drain valve	soupape de décharge
05	0634593	1	V, R	Packung gemischt komplett bestehend aus:	packing mixing assembly	joints panaches complet
	0631157	1	R	Sattelring	saddle ring	bague dereteneue
	0632592	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joints teflon
	0632606	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
	0632592	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joints teflon
	0632606	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
	0632592	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joints teflon
	0634586	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
06	0631144	1		Doppelkolben	dual piston	double piston
07	0631145	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
08	0634592	1	V, R	Packung gemischt komplett besehend aus:	packing mixing assembly	joints panaches complet
	0634587	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
	0632597	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joints teflon
	0632607	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
	0632597	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joints teflon
	0632607	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joints cuir
	0631152	1	V, R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue doub
	0632597	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joints teflon
	0631153	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
09	0631172	2		Schraube	screw	vis
10	0604674	1	R	S-Ring	s-ring	anneau S
11	0605093	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
12	0604755	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
13	0412414	1	V, R	Kugel	ball	bille
14	0605077	1		Ventilgehäuse komplett	valve housing assembly	corps de vanne complet
15	0604801	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
(16)	0469122	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
17	0631142	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
18	0631162	1		Ring geteilt	ring divided	joint separated
19	0631140	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
20	0460915	2		Schraube	screw	vis
21	0631159	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
(22)	0631192	1		Rückschlagventil	non return valve	clapet anti retour
(23)	0222100	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
24	0631164	1		Druckfeder	spring	ressort
25	0631151	6		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
26	0631160	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
27	0631143	1		Flansch	flange	collet
28	0460621	6		U-Scheibe	washer	rondelle
29	0461164	6		Mutter	nut	écrou
30	0632130	1		S-Ring	s-ring	anneau S
31	0604828	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
32	0631141	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
33	0465755	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
34	0631174	1	R	S-Ring	s-ring	anneau S
35	0631163	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:

Typ HD 450/120 - R -

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0631139**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **11.98**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
36	0631146	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
37	0631171	1	V, R	Kugel	ball	bille
38	0631161	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
39	0631149	1		Ventilplatte	valve seat	siège
40	0631147	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
	0631293	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joint
	0634594	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de reparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

